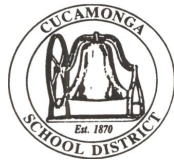


**Distrito Escolar de Cucamonga**  
8776 Archibald Avenue  
Rancho Cucamonga, California  
91730  
(909) 987-8942



# Escuela Primaria Cucamonga

## Informe Escolar de Rendición de Cuentas

### Correspondiente al Año Escolar 2009-10

Publicado durante 2010-11



www.cuca.k12.ca.us

8677 Archibald Avenue • Rancho Cucamonga, CA 91730 • (909) 980-1318

**Joyce Kozyra, Directora**

#### MESA DIRECTIVA

Laura Hendison  
Presidente  
Elsie Millet  
Vicepresidente

Eric Montague, Vendedor  
David Ortega, Vocal  
Yolanda Strong Reed,  
Representante Del Condado

#### ADMINISTRACIÓN

Janet Temkin  
Superintendente

Marianne Jagers  
Auxiliar de Superintendente  
Servicios Comerciales

Richard Dahlin  
Director  
Personal y a los Alumnos



### Contenido

Información demográfica	2
Tamaño promedio	2
Ambiente escolar	2
Instalaciones escolares	3
Maestros	4
Personal de apoyo	4
Plan de estudios y enseñanza	5
Finanzas escolares	6
Desempeño estudiantil	7
Progreso académico	8

#### Introducción

El Informe Escolar de Rendición de Cuentas (SARC), que se debe publicar cada año conforme a la legislación incluye información sobre las condiciones y el rendimiento de cada escuela pública de California. Para obtener mayor información sobre los requisitos del SARC, visite el sitio web del Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>. Si los padres y miembros de la comunidad desean recibir información adicional sobre la escuela, pueden comunicarse con el director o la oficina del distrito.

#### Datos y acceso

##### Datos

DataQuest es una herramienta en línea de los datos situada en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/> que contiene la información adicional sobre esta escuela y comparaciones de la escuela al distrito, al condado, y al estado. Específicamente, DataQuest es un sistema dinámico que proporciona los informes para la responsabilidad (ag. Índice de rendimiento académico (conocido en inglés como API, progreso anual adecuado (conocido en inglés como AYP), los datos de prueba, la inscripción, los graduados, las salidas, las inscripciones del curso, proveer de personal, y los datos con respecto a estudiantes de inglés como segunda lengua).

##### Acceso de Internet

El acceso de Internet está disponible en las bibliotecas públicas y otras localizaciones que son público accesibles (ag., la biblioteca de estado de California). El acceso al Internet en las bibliotecas y las localizaciones del público se proporciona generalmente en un primero-servido base. Otras restricciones del uso incluyen las horas de operación, la longitud del tiempo que un sitio de trabajo puede ser utilizado (dependiendo de disponibilidad), los tipos de programas informáticos disponibles en un sitio de trabajo, y la capacidad de imprimir documentos.

#### Descripción de la escuela

La Escuela Primaria Cucamonga fue construida en la década de 1950 y ha tenido muchos proyectos de modernización a través de los años. Actualmente, contamos con 17 maestros de educación regular en los salones de clase, un maestro de lectura Título I, un maestro de Recursos de inglés como segunda lengua, y un Especialista de educación física. Ofrecemos servicios de educación especial, servicios del habla y lenguaje, Educación para dotados y talentosos, Desarrollo del idioma inglés, y servicios de orientación. Nuestras instalaciones incluyen una biblioteca/centro de medios, un laboratorio de computación, una cafetería y la red del área local del sistema MIS por

toda la escuela. Tenemos dos Preescolares estatales, los cuales dan servicio a 100 estudiantes preescolares.

#### Mensaje de la directora

El personal en la Escuela Primaria Cucamonga cree firmemente en la participación de los padres de familia y de la comunidad, y vemos a los padres como nuestros aliados en la educación de sus hijos. Mi puerta siempre está abierta, y estoy disponible para hablar con usted y con sus hijos. Además, creemos que los padres de familia, alumnos y personal escolar debemos trabajar como equipo para garantizar el aprovechamiento y el éxito de los alumnos. Deseamos saber lo que piensan, y les invitamos a utilizar nuestros recursos también. Si alguna vez tiene usted alguna inquietud, no dude en llamar.

Atentamente,  
Joyce Kozyra, Directora

#### Participación de los padres de familia

**Contacto:** Patricia Corral-Subdirectora de Enseñanza y Coordinadora del Programa Título I o Joyce Kozyra, Directora

**Número de teléfono:** (909) 980-1318

Los padres de familia son parte integral del éxito de los alumnos. Los estudios muestran que cuando los padres participan en la educación de sus hijos, sus hijos tienen mejores resultados en sus estudios. El coordinador de nuestro Programa de Título I se esfuerza mucho para invitar a voluntarios, al igual que el resto de nuestro personal. Un grupo de padres se reúne cada mañana para hacer copias, recortar y engrapar. Los padres también participan revisando la tarea de los alumnos y trabajando en colaboración con los maestros para mejorar la calidad de la educación de sus hijos. Sabemos que la participación activa de los padres de familia es un componente necesario para que funcione la visión de nuestro plan escolar. Si le gustaría prestarse de voluntario en la escuela o ser parte de la Asociación de Padres, Maestros y Alumnos (PTSA, por sus siglas en inglés), el Consejo Escolar o el Consejo Consultivo para Aprendices del Inglés, tenga la bondad de comunicarse con la directora.

Tenemos reuniones mensuales de PTSA, del Consejo Escolar, del Consejo Consultivo para Aprendices del Inglés, al igual que clases de inglés para los padres a fin de invitar la participación de la comunidad en nuestra escuela.



**Matrícula de alumnos por grupo (2009-10)**

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos matriculados en la escuela e identificados como miembros de un grupo particular.

Grupo	Porcentaje de matriculación total
Negro o afro-americanos	12.3%
Indios americanos o nativos de Alaska	0.2%
Asiático	2.8%
Filipinos	3.2%
Hispanos o latinos	63.4%
De las Islas del Pacífico	0.9%
Bancos	10.3%
Dos o más razas	6.9%
Con desventaja socioeconómica	83%
Aprendices del inglés	33%
Alumnos con discapacidades	15%

**Matrícula de alumnos según el grado escolar (2009-10)**

Esta tabla muestra el número de alumnos matriculados en cada grado de la escuela.

Grado escolar	Cantidad de alumnos
kínder	91
1 <sup>er</sup> Grado	89
2 <sup>o</sup> Grado	83
3 <sup>o</sup> Grado	90
4 <sup>o</sup> Grado	97
5 <sup>o</sup> Grado	86
Matriculación total	536

**Ambiente escolar:**

**Seguridad escolar**

**Plan de seguridad SB187**

Última actualización del plan: 2/8/08

Última Fecha que se presentó al personal: 10/07/10

El Plan completo de seguridad escolar incluye datos sobre el crimen escolar, procedimientos para una escuela segura y acatamiento de la ley, incluyendo: (1) informes de abuso infantil, (2) respuesta en caso de desastre, (3) normas de suspensión y expulsión, (4) información a maestros sobre alumnos peligrosos, (5) acoso sexual, (6) códigos de vestimenta escolar que prohíben ropa relacionada con pandillas, (7) procedimientos para el ingreso y egreso seguros de la escuela, (8) procedimientos para garantizar un ambiente seguro y ordenado propicio para el aprendizaje y (9) reglas y procedimientos sobre disciplina escolar aprobados de conformidad con las Secciones 35291 y 35291.5 del Código Educativo. En cada escuela hay una copia del plan que está disponible para la inspección del público en general.

A fin de garantizar un ambiente seguro y ordenado para todos los alumnos, existen planes de seguridad y de preparación en caso de desastre. Las reglas escolares se hacen cumplir firme y justamente. Nuestro personal está siempre alerta para asegurarse que nuestra escuela sea un lugar seguro para nuestros alumnos.

**Supervisión antes y después de clases:**

La supervisión de los alumnos tiene lugar durante todo el día escolar a fin de ofrecer un ambiente escolar seguro, ordenado y positivo; cada miembro adulto del personal compartirá las responsabilidades de supervisión.

**La supervisión antes de clases incluye:**

- Cafetería—Desayuno
- Área del patio este
- Área del patio sur
- Área para hacer fila, patio central
- Zona de autobuses
- Estacionamiento de enfrente y área de apeamiento
- Porción noreste del patio de juego
- Porción sudeste del patio de juego
- Área de detención
- Puerta Norte

**La supervisión después de clases incluye:**

- Zona de autobuses
- Estacionamiento de enfrente y área de recogida
- Portón de salida noreste
- Portón de salida sudeste
- Estacionamiento sur

**Tamaño promedio del grupo y distribución por tamaño del grupo (enseñanza primaria)**

Esta tabla muestra el tamaño promedio del grupo por grado correspondiente a cada categoría (rango total de alumnos por salón).

Nivel educativo	2007-08			Promedio Alumnado por clase	2008-09			Promedio Alumnado por clase	2009-10					
	Promedio Alumnado por clase	Cantidad de salones			Promedio Alumnado por clase	Cantidad de salones			Promedio Alumnado por clase	Cantidad de salones				
		1-20	21-32			33+	1-20			21-32	33+	1-20	21-32	33+
kínder	27.7	3.0			28.7	3			30.0	2				
1 <sup>er</sup> Grado	20.2	4.0	1.0		18.4	5			19.25	4				
2 <sup>o</sup> Grado	17.8	6.0			19.8	6			19.50	4				
3 <sup>o</sup> Grado	23.5	1.0	3.0		25.3	4			30.0	3				
4 <sup>o</sup> Grado	27.0	1.0	3.0		29.0	3			30.3	3				
5 <sup>o</sup> Grado	34.0			3.0	34.3			3	28.8	3				

- Área del patio
- Puerta Norte

**Procedimiento de recepción y para visitas:**

Todos los visitantes y padres de familia deben entrar y salir de la escuela a través de la dirección (*front office*), firmar al entrar y portar un gafete de visitante siempre que estén dentro del plantel escolar, aunque sea sólo por un momento. El personal escolar lleva un registro para firmar al entrar y salir, provee gafetes, e instrucciones y mapas, si los necesita.

**Prácticas de disciplina escolar**

Nuestra meta es crear un ambiente de aprendizaje productivo para nuestros alumnos. A fin de lograr esto, debemos tener expectativas claras y consecuencias justas. No se tolerará la indisciplina ni la conducta lastime a otros. Los alumnos que quebranten las reglas escolares pueden ser suspendidos o expulsados, si es necesario.

**Suspensiones and Expulsiones**

La tabla a continuación muestra el índice de suspensiones y expulsiones (la cantidad total de incidentes dividida entre la matrícula total) en la escuela y en el distrito para el periodo trienal más reciente:

Promedio	Escuela			Distrito		
	07-08	08-09	09-10	07-08	08-09	09-10
Suspensiones	6.3	7.4	6.1	11.3	11.0	13.01
Expulsiones	0.0	0.2	0.0	0.2	0.2	0.2

**Instalaciones escolares:**

**Proceso y horario de limpieza**

Hemos hecho un esfuerzo concienzudo por ofrecer un ambiente escolar limpio y atractivo. Se anima a los alumnos a estar orgullosos de su escuela y a mantener el plantel limpio. La directora trabaja diariamente con el personal de limpieza para crear horarios de limpieza que garanticen una escuela limpia y segura.

El distrito se esfuerza por que todas las escuelas estén limpias, seguras y en buen estado. A fin de colaborar en este esfuerzo, el distrito usa un instrumento de inspección de instalaciones creado por la Oficina de Construcción de Escuelas Públicas del Estado de California. Los

resultados de esta inspección están disponibles en la dirección escolar o en la oficina del distrito.

**Mantenimiento y reparación**

El personal de mantenimiento del Distrito se asegura de que se realicen de manera oportuna las reparaciones necesarias para conservar la escuela en buen estado y funcionamiento. Se usa un proceso de orden de trabajo para garantizar un servicio eficiente, y para que las reparaciones de emergencia reciban la más alta prioridad.

**Suficiencia de las instalaciones escolares**

La Escuela Primaria Cucamonga abrió sus puertas en 1957. El edificio de oficinas, la biblioteca, y laboratorio de computación fueron remodelados junto con cinco alas de aulas y más recientemente nuestros salones K. Los baños de los estudiantes se han actualizado. Hay trece nuevos salones portátiles que incluyen un nuevo edificio de Preescolar con 2 Preescolares del Estado. Existe una cafetería de tamaño regular remodelada con estrado, cocina y salón multiusos. Los campos deportivos se mantienen bien por nuestro departamento de mantenimiento del distrito y sirven como nuestro patio de recreo, así como área deportiva para la comunidad. Además, tenemos un nuevo Centro de Aprendizaje en el lado este de nuestro campus.

Las instalaciones de la Escuela Primaria Cucamonga promueven la enseñanza y el aprendizaje. Cada una de las aulas cuenta con un espacio adecuado y todos los materiales necesarios para garantizar el éxito del estudiante. El espacio de juego es muy amplio. Consiste en superficies amplias de asfalto, así como un campo de juego muy grande. Los estudiantes cuentan con varias opciones en el patio de recreo que incluyen, softbol, baloncesto, pateo de pelota, y gimnasios tipo jungla. Están a la disposición de los estudiantes varios aparatos apropiados a la edad tales como columpios, una pista, golpeo de pelota, rayuela y una variedad de juegos sobre asfalto.

Los maestros y el personal tienen una sala de trabajo recientemente diseñada que alberga todo el equipo necesario para facilitar el aprendizaje escolar (fotocopiadoras, maquinas de fax, cortadoras de papel, mesa de trabajo con troquel adora, equipo de oficina y suministros).

**Resumen de la inspección más reciente (2009-10)**

Esta tabla muestra los resultados de las inspecciones de las escuelas que han sido completadas en agosto 27 del 2010, para determinar el estado de buena reparación de las instalaciones escolares. Cuando se encuentren deficiencias, el Distrito tomará las acciones apropiadas.

Sistema inspeccionado	Estado de la reparación				Reparación necesaria y medida tomada o planificada
	Bebederos	Buena	Adecuada	Mala	
Sistemas: fugas de gas, calefacción, ventilación y aire acondicionado/sistemas mecánicos, desagües	n/a	X			
Interior: superficies internas	n/a	X			
Limpieza: limpieza general, infestación de insectos/bichos	n/a	X			
Eléctrico: sistemas eléctricos	n/a	X			
Baños/fuentes: baños, lavamanos/fuentes para beber	n/a	X			
Seguridad: seguridad contra incendios, materiales peligrosos	n/a	X			
Estructuras: daños en las estructuras, techos	n/a	X			Caño dañado—Removido/Reparado el 9/9/2010
Exterior: patio de juegos/plantel escolar/ventanas/puertas/portones/cercas	n/a	X			Hay grietas significantes en el asfalto—Se planifica remodelarlo el verano de 2011
Calificación general		X			

### Proyectos de modernización

Durante el año escolar 2010-2011, el Fondo Especial de Reserva para Proyectos de Capital y Gastos (Fondo 40), Instalaciones de la Comunidad del Distrito 97-1, y los fondos paralelos del estado se utilizarán para terminar los proyectos de modernización. Durante el verano, el patio de recreo y las zonas circundantes fuera de LA ESCUELA ONTARIO CENTER fueron terminados. La planificación de la modernización del edificio multiusos y las aulas portátiles (14) de la Escuela Primaria Los Amigos está en pleno apogeo. Se intentará dar comienzo al proyecto al inicio del verano de 2011-2012 y se completará en el verano de 2012-2013. En la Escuela Primaria Cucamonga, el patio de recreo y las zonas circundantes externas están programados para dar inicio a la construcción en el verano de 2011-2012.

### Fondo de mantenimiento diferido

El Distrito participa en el Programa de Mantenimiento Diferido del estado, el cual provee fondos estatales que igualan, dólar por dólar, para ayudar a los distritos escolares con los gastos de reparaciones grandes o reemplazo de componentes de edificios existentes. Típicamente, esto incluye techos, plomería, calefacción, aire acondicionado, sistemas eléctricos, pintura interior y exterior, y pisos. Para el año escolar 2010-11, el Distrito tiene un presupuesto de \$112,362 dólares para el programa de mantenimiento diferido, lo que representa .59% del fondo general de gastos. El plan del distrito completo de mantenimiento diferido está disponible en la oficina del distrito.

Para el año escolar 2010-11, el consejo administrativo del distrito aprobó proyectos de mantenimiento diferido para:

- Reemplazos de los sistemas HVAC en todo el Distrito Escolar Cucamonga.
- Proyectos de techado que se llevarán a cabo continuamente por todo el Distrito Escolar Cucamonga.
- Reparaciones del asfalto y repavimentación en todo el Distrito Escolar Cucamonga.

### Tecnología educativa

Tenemos 134 computadoras disponibles para los estudiantes, lo que significa que, en promedio, hay una computadora por cada 4.5 alumnos. Hay 35 salones de clase conectados a Internet. Tenemos un laboratorio de computación totalmente equipado con 34 computadoras con bocinas, y un proyector LCD. Todas las aulas cuentan con proyectores LCD. Todas las computadoras tienen acceso a Internet, y cada clase puede tener acceso a todo el software a través de nuestra red que cubre toda la escuela. Nuestro equipo técnico presta ayuda a maestros y al personal, y nuestra PTA consistentemente apoya las compras de software y equipo adicional. Cada grado tiene acceso a un carrito inteligente que se compone de un proyector LCD y una computadora portátil.

### Maestros:

#### Credenciales de maestros

Esta tabla muestra la cantidad de maestros asignados a la escuela con una credencial plena, sin credencial plena y los que imparten fuera de su área de competencia.

Maestros	Escuela			Distrito
	2007-08	2008-09	2009-10	2009-10
Maestros con credencial plena	27	26	26	128
Maestros sin credencial plena	0	0	0	0
Maestros que enseñan fuera de su área de competencia	0	0	0	

### Problemas de asignación de maestros y vacantes

Esta tabla indica el número de errores en la asignación de maestros (asignados sin contar con autorización legal) y el número de vacantes (puestos no cubiertos con un solo maestro asignado para todo el curso desde el inicio del año o semestre escolar). Nota: La cantidad total de errores de asignación incluye los errores en la asignación de los maestros de inglés como segunda lengua.

Indicadores	2008-09	2009-10	2010-11
Malasignación de maestros de aprendices del inglés	0	0	0
Total de malasignación de maestros	0	0	0
Puestos de maestros vacantes	0	0	0

### Cursos académicos requeridos enseñados por maestros altamente calificados

Esta tabla muestra el porcentaje de clases en materias académicas requeridas las cuales son enseñadas por Maestros Altamente Calificados como lo define la Ley de Educación Elemental y Secundaria (ESEA en inglés), en una escuela, en todas las escuelas del distrito, en escuelas del distrito con un alto nivel de pobreza, y en escuelas del distrito con un nivel bajo de pobreza. Las escuelas con un nivel alto de pobreza se definen como aquellas escuelas en donde los estudiantes elegibles para el programa de alimentos gratis o a precio reducido es de aproximadamente un 40 por ciento o más. Las escuelas con un nivel bajo de pobreza son aquellas en donde los estudiantes elegibles para el programa de alimentos gratis o a precios reducidos es de aproximadamente un 25 por ciento o menos. Se puede encontrar más información acerca de las calificaciones requeridas de los maestros bajo la ley ESEA en la página de Internet del Departamento de Educación de California (CDE en inglés) Mejorando la Calidad de Maestros y Directores en <http://www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/>.

Ubicación de las clases	Porcentaje de clases en materias académicas principales	
	Enseñados por Maestros Altamente Calificados	No Son Enseñados por Maestros Altamente Calificados
En esta escuela	100.0	0.0
En todas las escuelas del Distrito	100.0	0.0
Escuelas de alta pobreza en el Distrito	100.0	0.0
Escuelas de baja pobreza en el Distrito	0.0	0.0

### Desarrollo profesional

Se ofrecen días de capacitación profesional para mantener a los maestros a la vanguardia de las nuevas técnicas y metodologías en la educación. Las actividades de capacitación profesional están alineadas con las metas del Distrito y el Plan de la escuela.

### Personal de apoyo:

#### Servicios estudiantiles

Los estudios muestran que el aprovechamiento escolar está altamente relacionado con la asistencia escolar. La asistencia se vigila de cerca. Los programas que recompensan a los alumnos por su asistencia y que remedian la mala asistencia incluyen el *Student Attendance Review Team* (Equipo de revisión de asistencia estudiantil) y el *County Student Attendance Review Board* (Consejo de revisión de asistencia estudiantil del condado). Los días de ausencia significan que las escuelas reciben menos dinero, lo que causa una reducción de servicios para los

alumnos. El personal escolar, los padres de familia y los alumnos en la Escuela Primaria Cucamonga están colaborando para mantener un alto porcentaje de asistencia. No tenemos documentación de ningún desertor escolar de la Escuela Primaria Cucamonga. Si han faltado a alguna clase, los alumnos pueden asistir a la escuela los sábados para recuperar el tiempo perdido.

**Otro personal de apoyo**

Esta tabla muestra, en unidades de equivalente de tiempo completo (FTE), la cantidad de demás personal de apoyo que están asignados a la escuela. Un FTE es equivalente a un empleado que trabaja tiempo completo; un FTE también puede representar a dos empleados que trabajan el 50% de tiempo completo cada uno.

Puesto	Número de FTE asignados a la escuela
Encargado de la biblioteca (paraprofesional)	1.0
Psicólogo	0.25
Enfermera	0.25
Especialista en habla/lenguaje/audición	1.0
Personal de apoyo especializado (no de enseñanza)	1.0
Maestro en asignación y maestro de recurso bilingüe	1.0

**Plan de estudios y enseñanza:**

**Enseñanza escolar**

**Alumnos en GATE**

- Se ofrece un programa GATE después de clases semanalmente. El programa es impartido por un maestro certificado. Además, todos los alumnos en GATE están agrupados en salones regulares durante el día escolar, y reciben enseñanza diferenciada.

**Alumnos en riesgo**

- Los alumnos en riesgo reciben servicios mediante el maestro de Título I, el maestro especialista de recursos, el maestro regular en el salón y paraprofesionales que reúnen los requisitos de NCLB. Los alumnos que son identificados "en riesgo" reciben tiempo de enseñanza adicional dentro del día escolar regular, al igual que programas de recuperación después de clases.

**Aprendices del idioma inglés**

- Los alumnos que son identificados como aprendices del idioma inglés reciben cuando menos 30 minutos por día de desarrollo del inglés y/o enseñanza SDAIE con el maestro regular. El programa de Título I apoya los servicios de desarrollo del inglés, siempre que sea necesario. Los alumnos de 4º y 5º grado que están en los niveles 1 ó 2 en CELDT (por sus siglas en inglés, Prueba de desarrollo del inglés de California) reciben apoyo adicional diario después de clases, impartido por el especialista de lectura.

**Programas después de clases**

- La Escuela Primaria Cucamonga ofrece una variedad de enriquecimiento extracurricular y programas de remedio. Todos los programas han sido diseñados y desarrollados con base en las necesidades del estudiante y la disponibilidad de fondos.
- Las actividades extracurriculares incluyen deportes intramuros.
- Pensar Juntos

**Se usan los instrumentos a continuación para vigilar, ajustar y evaluar el aprendizaje de los alumnos:**

- ILP (Planes de aprendizaje individualizados)
- IEP (Planes educativos individualizados)
- Informes del progreso
- Boletas de calificaciones

- Observaciones del maestro
- Pautas y evaluaciones del Distrito
- Pruebas estandarizadas

**El informe del progreso estudiantil al personal, padres de familia y la comunidad escolar se lleva a cabo de una o más de las maneras siguientes:**

- Conferencias con los padres de familia
- Resultados de las pruebas sobre las normas de California (CST, por sus siglas en inglés)
- Boletas de calificaciones
- Pláticas CAT con los alumnos
- Páginas Web

**Libros de texto y demás materiales didácticos**

Todos los alumnos reciben libros de texto y materiales de calidad basados en las Normas. Hay fondos disponibles para adquirir cuadernos de trabajo consumibles, libros adicionales y nuevas ediciones, según sea necesario. Todos los alumnos tienen acceso a nuestra biblioteca escolar, donde hay recursos disponibles para apoyar y complementar el programa escolar.

En el programa de instrucción también se utiliza material didáctico manipulable de matemáticas, literatura básica, y libros de lectura de nivelación. Nuestro programa de Educación especial utiliza READ 180, así como una variedad de programas suplementarios de intervención basados en la investigación. Todos los salones tienen acceso a un retroproyector, toca cintas, televisión, video grabadoras, cámaras de video, proyectores de películas y tocadiscos láser, al igual que computadoras e Internet.

La Mesa Directiva ha aprobado formalmente las normas estatales del contenido para artes del lenguaje, matemáticas, historia/ciencias sociales, ciencias naturales y desarrollo del inglés. Se han proporcionado a todos los alumnos materiales didácticos basados en las normas, en todas estas áreas del contenido. Los maestros y padres de familia reciben una lista de las normas del contenido específicas por grado. Se ofrece capacitación profesional, evaluaciones y supervisión del programa para asegurarnos que todos los maestros están usando efectivamente las normas adoptadas del contenido para dirigir la enseñanza y mejorar el aprovechamiento académico de los alumnos.

Los libros de texto a continuación han sido adoptados para ser usados en el Distrito Escolar de Cucamonga para el año escolar 2010-11:

Curso/Área del contenido	Editorial
Lectura/Artes del lenguaje	Houghton-Mifflin K-5 OpenCourt/McGraw-Hill K-5 Hampton Brown (Supplementary 4-5)
Matemáticas	Houghton-Mifflin K-5
Ciencias naturales	Pearson Scott-Foresman K-5
Historia y ciencias sociales	Pearson Scott-Foresman K-5
ELD	Hampton Brown K-8
Música	Silver Burdett-Ginn K-5 Neil Kjos Music Co. (Band)
Salud	Primarily Health K-3 Harcourt Brace 4-5



### Calidad, actualidad y disponibilidad de libros de texto y materiales curriculares

Esta tabla incluye información sobre la calidad, actualidad y disponibilidad de libros de texto alineados a los estándares y otros materiales didácticos utilizados en la escuela; si es que los libros de texto y materiales de instrucción han sido adoptados más recientemente (sí/no); e información acerca del uso de cualquier plan de estudios complementario o libros de texto no adoptados o materiales de instrucción utilizados por la escuela. La resolución relativa a la suficiencia de materiales de instrucción para el año fiscal 2010-2011 de conformidad con el Código de Educación 60119 y 60422 (b) se adoptó el 9/9/10.

Área del plan de estudios principales	Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y material didáctico	Porcentaje de alumnos a quienes no se les asignaron sus propios libros de texto y/o material didáctico	Libros de texto y material didáctico que han sido aprobados más recientemente por la Mesa Directiva Estatal de la Educación o por la agencia local de gobierno
Lectura/lengua y literatura	Encuentra Exigencias	0%	Sí
Matemáticas	Encuentra Exigencias	0%	Sí
Ciencia	Encuentra Exigencias	0%	Sí
Historia y Ciencias Sociales	Encuentra Exigencias	0%	Sí
Salud	Encuentra Exigencias	0%	Sí
Artes visuales e interpretativas	Encuentra Exigencias	0%	Sí

### Personal escolar

El personal de la Escuela Primaria Cucamonga incluye a un Director, y 21 maestros en total. Hay un maestro de proyectos especiales que supervisa nuestro programa de lectura. Hay un Maestro especialista en recursos, un Maestro del habla y lenguaje, un Especialista de educación física, y un maestro para el Desarrollo del idioma inglés. Compartimos los servicios de una Enfermera escolar, Psicólogo escolar, y 2 técnicos en computación.

Otros empleados incluyen el personal de la oficina, auxiliares de instrucción, auxiliar del habla, técnico en salud, secretaria de la biblioteca, supervisores de medio día, personal de limpieza y personal del servicio de cafetería.

### Finanzas escolares:

#### Salarios de maestros y administradores (Año fiscal 2008-09)

Esta tabla muestra información salarial del distrito para maestros, directores y superintendentes, y compara estas figuras con los promedios del estado para distritos del mismo tipo y tamaño. La tabla también muestra salarios de maestros y administradores como porcentaje del presupuesto de un distrito, y compara estas figuras con los promedios del estado para distritos del mismo tipo y tamaño. Se puede encontrar información detallada acerca de salarios en el página en el Internet de salarios y beneficios para maestros certificados en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Categoría	Cantidad del distrito	Promedio estatal para distritos en la misma categoría
Salario inicial de maestro	\$37,766	\$41,154
Salario medio de maestro	\$63,130	\$63,517
Salario máximo de maestro	\$79,164	\$80,951
Salario medio personal administrativo (escuelas enseñanza primaria)	\$98,129	\$102,080
Salario medio personal administrativo (escuelas enseñanza secundaria)	\$98,219	\$105,643
Salario del superintendente	\$135,962	\$150,626
Porcentaje del presupuesto en salarios de maestros	42.2%	41.4%
Porcentaje del presupuesto en salarios administrativos	5.9%	6.1%

### Gastos para alumnos y salarios de maestros de la escuela (Año fiscal 2008-09)

Esta tabla muestra una comparación de los gastos para alumnos de la escuela de las fuentes no restringidas (básicas) con otras escuelas en el distrito y de todo el estado, y una comparación del salario promedio de un maestro en la escuela con el salario promedio de un maestro en el distrito y el estado. Información detallada acerca de los salarios puede encontrarse en la página de Internet Gastos actuales de la educación <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec/> y el salario de los maestros puede encontrarse en la página de Internet de Salarios y beneficios para maestros certificados en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Nivel	Gastos totales por alumno	Gastos por alumno (Suplementarios)	Gastos por alumno (Básicos)	Salario promedio de maestro
Escuela	\$5,306	\$912	\$4,394	\$63,233
Distrito			\$5,161	\$62,126
Diferencia del porcentaje-Escuela y Distrito			(15%)	1.8%
Estado			\$5,681	\$64,193
Diferencia del porcentaje-Escuela y Estado			(23%)	(2%)

**Otros fondos**

Para ayudar a garantizar una educación de calidad para todos los alumnos, se ofrecen fondos estatales y federales para los programas especiales siguientes, a fin de complementar el programa educativo principal que ofrece el distrito escolar.

Programas	Cantidad
Título I	\$114,341
ARRA Título I	\$26,276
Título IV	\$2,459
ASES	\$1,500
Materiales de instrucción de la Lotería	\$6,294
EIA/SCE	\$6,500
GATE	\$3,099
Materiales de instrucción	\$34,993
Subvención en Bloque para el Mejoramiento de la Escuela y la Biblioteca	\$37,947
Subvención en Bloque para Artes, Música, y Educación Física	\$7,768
<b>Total</b>	<b>\$241,177</b>

**Desempeño estudiantil:**

**Resultados del examen de aptitud Física de California**

La Prueba del estado físico de California se administra a los alumnos en 5°, 7° y 9° grado solamente. Esta tabla muestra, por grado, el porcentaje de los alumnos que alcanzan las normas de buen estado físico (que salen en la zona de estado físico saludable en las seis normas de buen estado físico) para el período de pruebas más reciente. Hay información detallada acerca de la Prueba del estado físico de California, y comparaciones de los resultados de la escuela con el distrito y el estado, en el página en el Internet para ponerse en forma para los exámenes en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/pf/>.

La información no estaba disponible a la hora de la publicación.

Grado Escolar	Porcentaje de alumnos que alcanzaron un buen estado físico		
	Cuatro de seis estándares	Cinco de seis estándares	Seis de seis estándares
5			

**Programa de exámenes y reportes estandarizados**

El Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (STAR, por sus siglas en inglés) consta de varios elementos clave, incluyendo las Pruebas de los estándares de académicos de California (CST, por sus siglas en inglés), la Prueba modificada de la evaluación educativa de California (CMA, por sus siglas en inglés), y la Prueba alternativa de rendimiento de California (CAPA, por sus siglas en inglés). Las evaluaciones bajo el programa STAR demuestran el rendimiento de los alumnos en relación con los estándares de contenido del estado (CST, por sus siglas en inglés). Los CST incluyen Lengua y literatura en Inglés (ELA, por sus siglas en inglés) y matemáticas en los grados del dos al once; ciencias en los grados quinto, octavo y noveno a onceavo; e historia y ciencias sociales en los grados octavo y noveno a onceavo. CAPA incluye ELA y matemáticas en los grados del segundo al onceavo, y ciencias en los grados quinto, octavo y décimo. CAPA se proporciona a los alumnos que presentan discapacidades cognitivas significativas que no les permiten participar ya sea en los CST, aun con adaptaciones o modificaciones, o en la CMA con adaptaciones. La CMA es una evaluación alternativa que se basa en los estándares de logro modificados en ELA para los grados del tercero al noveno, las matemáticas para los grados del tercero al séptimo

y Álgebra I y ciencias en los grados quinto, octavo y décimo. La CMA está diseñada para evaluar a aquellos alumnos cuya discapacidad no les permiten alcanzar el dominio del nivel de grado en una evaluación de los estándares de contenido de California, con o sin adaptaciones. En cada una de estas evaluaciones, las calificaciones de los estudiantes son reportadas como niveles de rendimiento. Información detallada sobre los resultados del Programa STAR para cada grado y nivel de rendimiento, como el porcentaje de alumnos que no han sido evaluados, se encuentran en la página del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (STAR) del Departamento de Educación del Estado de California en <http://star.cde.ca.gov>. Datos sobre el Programa STAR se pueden encontrar en la guía pública sobre la Explicación del Programa STAR 2009 Resumen de los Resultados en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/sr/documents/pkt5intrpts09.pdf>.

**Resultados de los exámenes y reportes estandarizados de todos los alumnos comparación de tres años**

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos que han alcanzado el Nivel Proficiente o Avanzado (cumplen o superan los estándares estatales).

Materia	Escuela			Distrito			Estado		
	08	09	10	08	09	10	08	09	10
ELA	36	40	42	43	44	50	46	50	52
Matemáticas	40	45	47	48	48	54	43	46	48
Ciencias	29	43	53	37	38	54	46	50	54

**Resultados de los exámenes y reportes estandarizados por grupo de alumnos año más reciente (2009-10)**

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos por grupo que han alcanzado el Nivel Proficiente o Avanzado (cumplen o superan los estándares estatales) correspondiente al período de pruebas más reciente.

Group	Porcentaje de alumnos que alcanzaron el nivel Proficiente o Avanzado		
	ELA	Matemáticas	Ciencia
Todos los estudiantes de la LEA	50	54	54
Todos los estudiantes de la Escuela	42	47	53
Niño	39	50	55
Niña	41	42	50
Negro o afro-americanos	28	36	*
Filipinos	64	55	*
Hispanos o latinos	39	44	48
Blancos	43	66	62
Con desventaja socioeconómica	36	45	52
Aprendices del inglés	34	42	46
Alumnos con discapacidades	26	33	*

*Nota: El puntaje no se muestra cuando el número de estudiantes que tomaron el examen es de 10 o menos, ya sea porque el número de estudiantes en esta categoría es muy pequeño para que las estadísticas sean correctas, o para proteger la privacidad de los estudiantes. De ninguna manera la calificación de algún grupo podrá ser reportada cuando pudiera deliberada o inadvertidamente publicar la calificación o rendimiento individual de cualquier estudiante.*

**Progreso académico:****Progreso anual adecuado**

La ley federal NCLB requiere que todas las escuelas y los distritos cumplan con los siguientes criterios de Progreso Anual Adecuado (AYP, por sus siglas en inglés):

- Porcentaje de participación en las evaluaciones basado en los estándares estatales para lengua y literatura en inglés (ELA, por sus siglas en inglés) y matemáticas.
- Porcentaje de dominio en las evaluaciones basadas en ELA y matemáticas.
- API como indicador adicional.
- Porcentaje de graduación (para escuelas secundarias).

Para mayor información detallada sobre el AYP, como los porcentajes de participación y resultados porcentuales de dominio por grupo de alumnos, visite el sitio web del AYP en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

**AYP general y por criterios**

Esta tabla indica si la escuela y el distrito alcanzaron el AYP general y cumplieron con cada uno de los criterios del AYP.

Criterios de AYP	Escuela	Distrito
General	No	No
Índice de participación—ELA	Sí	Sí
Índice de participación —Matemáticas	Sí	Sí
Porcentaje competente—ELA	No	No
Porcentaje competente—Matemáticas	No	No
API	Sí	Sí

**Índice de rendimiento académico**

El Índice de Rendimiento Académico (API, por sus siglas en inglés) es una medición anual del rendimiento y progreso académico en las escuelas de California. Las calificaciones del API van de 200 a 1,000, con un objetivo estatal de 800. Puede encontrar información detallada sobre el API en el sitio web del API en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

**Rangos del API – comparación de tres años**

Esta tabla indica los rangos del API de la escuela a nivel estatal y de escuelas similares. El rango del API para el estado varía de 1 a 10. Un rango estatal de 1 significa que la escuela tiene una calificación API dentro del 10 por ciento más bajo de todas las escuelas del estado, mientras que un rango estatal de 10 significa que la escuela tiene una calificación API dentro del 10 por ciento más alto de todas las escuelas del estado. El rango de API para escuelas similares compara la escuela con 100 "escuelas similares" estadísticamente comparadas. Un rango de escuelas similares de 1 significa que el rendimiento académico de la escuela es comparable al de las 10 escuelas con menor nivel de rendimiento de las 100 escuelas similares, mientras que un rango de escuelas similares de 10 significa que el rendimiento académico de la escuela es mejor que el de por lo menos 90 de las 100 escuelas similares.

Rango de API	2007	2008	2009
Estatal	4	3	2
Escuelas similares	7	4	4

**Cambios en API por grupo de alumnos comparación de tres años**

Esta tabla indica los cambios reales en el API por grupo de alumnos expresados en puntos añadidos o perdidos en los últimos tres años, así como la calificación más reciente del API.

Grupo	Cambio real de API			Puntuación de API
	2007-08	2008-09	2009-10	2010
Todos los alumnos	-19	6	26	760
Hispanos o latinos	-5	1	29	746
Estudiantes con desventaja socioeconómica	-16	10	20	738
Estudiantes que están aprendiendo inglés	11	5	22	764

**Crecimiento en el Índice de desempeño académico por grupo de alumnos (API, en inglés) comparación de crecimiento API-2010**

Esta tabla muestra, por grupo de alumnos, el crecimiento en API de la escuela, en la agencia local de educación (LEA, en inglés) y a nivel estatal en el 2010.

Grupo	Crecimiento API-2010		
	Escuela	LEA	Estado
Todos los alumnos	760	774	767
Hispanos o latinos	746	756	715
Estudiantes con desventaja socioeconómica	738	755	712
Estudiantes que están aprendiendo inglés	764	759	691

**Programa federal de intervención**

Las escuelas y los distritos que reciben financiamiento federal de Título I entran en el Programa de Mejoramiento Académico (PI, por sus siglas en inglés) si no alcanzan el AYP durante dos años consecutivos para el área de contenido (lengua y literatura en inglés o matemáticas) o en el mismo indicador (API o porcentaje de graduación). Después de ingresar al PI, las escuelas y los distritos avanzan al siguiente nivel de intervención por cada año adicional en que no alcancen el AYP. Puede encontrar información detallada sobre la identificación del PI en el sitio web del AYP en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

Indicador	Escuela	Distrito
Estado del Programa de Mejoramiento	In PI	In PI
Mejoramiento en el primer año del Programa	2010-11	2009-2010
Año en el Programa de Mejoramiento	Year 1	Year 2
Cantidad de escuelas que participan actualmente en el Programa de Mejoramiento		2
Porcentaje de escuelas que participan actualmente en el Programa de Mejoramiento		50.0